

Общ съюз на агенциите за временна заетост ABU - Кодекс за справедливи условия на труд за работници мигранти

Какво можете да очаквате от агенцията за временна заетост?

Агенцията за временна заетост, която Ви предлага работа, е сертифицирана към Общия съюз на агенциите за временна заетост ABU. Това означава, че агенцията за временна заетост подлежи на независим контрол за правилното прилагане на законите и наредбите. Освен това агенцията за временна заетост към ABU ще Ви предостави ясна и точна информация за работата и живота в Нидерландия. Това става заедно с агенцията за подбор на персонал в родната Ви страна. Освен стриктно спазване на законите и наредбите, от агенцията за временна заетост, която е сертифицирана към ABU, можете да очаквате следното:

- **Безопасност и здраве:** Вашата безопасност и здраве са с най-висок приоритет. Агенцията за временна заетост към ABU спазва всички закони и наредби, а по време на коронакризата прилага също така предписанията от *Протокола за безопасност при коронавирус за работници мигранти на Общия съюз на агенциите за временна заетост ABU*. Протоколът се актуализира периодично в отделните фази на пандемията от коронавируса. Агенцията за временна заетост ще Ви информира за актуалните предписания.
- **Набиране и подбор на персонал:** агенцията за временна заетост ще се погрижи агенцията за подбор на персонал в родната Ви страна да прилага предписанията от *Правилника на ABU за справедливо набиране на персонал*. Вашата агенция за подбор на персонал ще Ви предостави този правилник и информацията към него, както и информационни материали.
- **Договор:** можете да получите договора за временна заетост и документите към него както на нидерландски език, така и на Вашия роден език.
- **Трудово възнаграждение:** за една и съща работа ще получавате еднаква заплата като нидерландските работници на временна заетост в съответствие с изискванията на колективния трудов договор (КТД).
- **Регистрация:** агенцията за подбор на персонал и агенцията за временна заетост ще Ви обяснят правилата за регистриране в Нидерландия. Нидерландското законодателство изисква да си направите официална регистрация местоживеене съгласно предписанията. Още преди да заминете, агенцията за подбор на персонал ще Ви предостави първоначална информация за разликата между двете възможности за регистрация в Нидерландия: регистрация като чуждестранно лице (RNI) и регистрация като местно лице в регистъра на населението (Basisregister Personen, BRP). Отговоряте на изискванията за регистрация като чуждестранно лице, но предпочитате да се регистрирате като местно лице в регистъра на населението? Попитайте в общината, в която ще живеете, дали това е възможно. Не всички общини предлагат тази възможност. Агенцията за временна заетост също може да Ви помогне с изискванията за регистрация.
- **Жилище:** Агенцията за подбор на персонал ще Ви предостави първоначалната необходима информация за живота в Нидерландия. Ще изгледате видеоклип. Агенцията за подбор на персонал ще Ви запознае с възможностите за жилищно настаняване. Ще получите и информация за условията, ако решите агенцията за временна заетост да уреди жилището вместо Вас. Можете обаче и сами да потърсите жилище. Ако помолите агенцията за временна заетост да се погрижи за жилището, следната информация е важна за Вас:
 - Жилището, което ще бъде осигурено от агенцията за временна заетост, е сертифицирано от организацията Фондация за контрол върху жилищата за временно настаняване (SNF). Това означава, че жилището се проверява по основни критерии. На следния уебсайт ще намерите информация относно знака за качество на SNF и портала за жалби на SNF: <https://www.normeringflexwonen.nl/information-for-residents>
 - Агенцията за временна заетост може да Ви начисли разходи за използването на жилището. Тези разходи не надвишават действителните разходи за жилището. Агенцията за временна заетост може да удържа за тях по Вашия фиша за заплатата не повече от 25% от законоустановената минимална работна заплата. Искате ли разходите за жилището да бъдат удържани по Вашия фиша за заплата? Заявете това чрез писмено пълномощно в полза на агенцията за временна заетост. Разходите за ползване на

жилището надвишават 25% от минималната заплата? В този случай частта от разходите за ползване на жилището, която се получава над минималната заплата, също може да бъде удържана. Ще бъдете уведомени предварително за разходите за жилището.

- Предприятието, в което работите, прекратява договора с Вас преждевременно? От агенцията за временна заетост ще Ви дадат възможност да наемете жилището поне за още пет нощувки. Можете да попитате агенцията за временна заетост дали е възможно да наемете жилището за по-дълго време. Това не винаги е възможно поради недостига на жилища в Нидерландия. Агенциите за временна заетост към ABU, които работят в общини с недостиг на жилища, отправят искания към общината и организациите за жилищно настаняване за изграждане на повече сертифицирани жилища.
- Винаги можете да поискате от агенцията за временна заетост обща информация за други възможности за жилищно настаняване в региона.
- **Глоби и обезщетения:** агенцията за временна заетост има право да начислява по Вашия фиш за заплата само съдебни и административни глоби. Пример за такива е глобата за пътно нарушение, която е наложена лично на Вас. Забранено е във фиша за заплата да се начисляват други видове глоби. Може обаче да Ви бъде потърсена отговорност за щета, която сте причинили на работодателя или наемодателя нарочно или поради умишлена небрежност. В този случай обезщетението възлиза на не повече от действително направените разходи за ремонт на повредения обект.
- **Информация:** от агенцията за временна заетост заедно с агенцията за подбор на персонал ще се погрижат да получите информация за работата и живота в Нидерландия, преди да подпишете (предварителни) договори в родната си страна. За целта агенцията за подбор на персонал следва предписанията от приложения *Правилник на ABU за справедливо набиране на персонал*.
- **Език и интегриране:** в началото на Вашия престой в Нидерландия агенцията за временна заетост ще Ви ориентира за възможностите за участие в езикови курсове към общината. Не всяка община предлага езикови обучения.
- **Жалби:** агенцията за временна заетост трябва да Ви предложи достъпна процедура за внасяне на жалба. Вашата агенция за подбор на персонал и/или агенцията за временна заетост не изпълнява обещание, което е дала с този документ? В този случай можете да подадете жалба до агенцията за временна заетост. Ако жалбата не бъде удовлетворена, можете да я подадете в контактния център на Общия съюз на агенциите за временна заетост ABU. Изпратете имейл до: complaints@abu.nl. В писмото си посочете задължително името на агенцията за временна заетост и опишете Вашата жалба. Общият съюз на агенциите за временна заетост ABU ще разгледа жалбата Ви по възможно най-бързия начин.

Какво може да очаква от Вас агенцията за временна заетост?

Както от агенцията за временна заетост и агенцията за подбор на персонал, така и от Вас се очаква да се спазват направените договорености. Така всички страни заедно допринасят за постигане на добро сътрудничество.

Важно е да сте добре осведомени за работата и живота в Нидерландия. Затова агенцията за подбор на персонал ще Ви помоли да декларирате, че сте се запознали добре с всички точки от този документ.

С настоящото декларирам, че агенцията за подбор на персонал ме информира по разбираем начин относно всички точки от този документ.

Име: _____

Дата на раждане: _____

Гражданство: _____

Дата: _____

Подпис: _____

Общ съюз на агенциите за временна заетост ABU - Правилник за справедливо набиране на работници мигранти

Какво можете да очаквате от агенцията за подбор на персонал?

Агенцията за подбор на персонал, която Ви обслужва, работи заедно с агенция за временна заетост, която е сертифицирана към Общия съюз на агенциите за временна заетост ABU. Агенцията за временна заетост към ABU и агенцията за подбор на персонал ще Ви предоставят ясна и точна информация относно работата и живота в Нидерландия.

- **Информация:** Вашата агенция за подбор на персонал ще Ви запознае с работата и живота в Нидерландия. Това става чрез информационните видеоклипове на ABU на следните теми: работа чрез агенция за временна заетост към ABU, жилище, регистрация, заплата, договор за временна заетост и болнични. Можете да гледате видео материалите на [www.abu.nl/добре дошли](http://www.abu.nl/добре_дошли).
- **Работа:** ще получите информация за работата, която Ви предлагат, наименованието на длъжността, местоработата и знанията и уменията, които са необходими за работата. Също така ще получите информация за местоработата и жилищата. Ще узнаете всичко това предварително, достатъчно време преди да заминете за Нидерландия.
- **Условия на труд:** брутното трудово възнаграждение за съответната работа и минималния брой часове, които можете да работите. Ще получавате еднаква заплата за една и същата работа като нидерландските работници на временна заетост в съответствие с изискванията на колективния трудов договор (КТД).
- **Договор:** ще получите договора за временна заетост и документите към него на Вашия роден език и на нидерландски език.
- **Жилище:** възможностите за жилищно настаняване и условията. Не сте длъжни да ангажирате агенцията за временна заетост да Ви намери жилище. Но ако все пак решите да го направите, Вашата агенция за подбор на персонал е длъжна да Ви информира за периодичните разходи, услугите и общите условия за използването или наемането на жилището. Предпочитаме сами да си уредите жилище. В Нидерландия обаче има недостиг на жилища. Затова съществува възможност да помолите агенцията за временна заетост да Ви настаня. Целта е периодът на настаняване да не е по-дълъг от три години.
- **Здравна застраховка:** длъжни сте да сключите здравна застраховка в Нидерландия. От агенцията за временна заетост ще Ви предложат здравна застраховка и ще Ви информират за разходите и условията по застраховката. Не сте длъжни да приемате това предложение. Можете сами да сключите здравна застраховка в Нидерландия.
- **Транспорт:** агенцията за подбор на персонал ще Ви информира за възможностите и разходите за транспорта до Нидерландия и обратно.
- **Разходи за посредничество:** Агенцията за подбор на персонал няма право да изисква от Вас такси за посредничеството за работа. Това е забранено.
- **Наредби:** агенцията за подбор на персонал спазва законодателството и наредбите, правата на човека и колективните трудови договори. Агенцията за подбор на персонал защитава Вашите лични данни в съответствие със законите и разпоредбите. Имате право на свободно движение на хора в Европейския съюз. Свободни сте да прекратите договора и да смените работодателя си без съгласието на работодателя или агенцията за подбор на персонал. В процеса за подбор на персонал се работи съобразно нуждите на европейския пазар на труда. С набирането на персонал не се цели изместване, заплащане на по-ниски възнаграждения, работни стандарти и условия на труд.
- **Жалби:** агенцията за подбор на персонал и агенцията за временна заетост трябва да Ви предложат процедура за внасяне на жалба. Вашата агенция за подбор на персонал и/или агенцията за временна заетост не изпълнява обещание, което е дала с този документ? В този случай можете да подадете жалба до агенцията за временна заетост. Ако жалбата не бъде удовлетворена, можете да я подадете в контактния център на Общия съюз на агенциите за временна заетост ABU. Изпратете имейл до: complaints@abu.nl. В писмото си посочете задължително името на агенцията за подбор на персонал, името на агенцията за временна заетост и опишете Вашата жалба. Общият съюз на агенциите за временна заетост ABU ще разгледа жалбата Ви по възможно най-бързия начин.

Какво може да очаква от Вас агенцията за подбор на персонал?

Агенцията за подбор на персонал очаква от Вас да предоставите точна информация в рамките на процеса за подбор. Важно е да сте добре осведомени за работата и живота в Нидерландия. Затова агенцията за подбор на персонал ще Ви помоли да декларирате, че сте се запознали добре с всички точки от този документ.

С настоящото декларирам, че съм предоставил вярна информация; че агенцията за подбор на персонал ме е информирала по разбираем начин по всички точки от този документ, както и че съм разгледал информацията и видеоклиповете на информационната онлайн страница.

Име: _____

Дата на раждане: _____

Гражданство: _____

Дата: _____

Подпис: _____